พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอิตาลี
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิตาลี แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐอิตาลีประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้าและประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวอิตาลี.

สัมพันธไมตรีระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐอิตาลีที่มีมาอย่างใกล้ชิดและราบรื่น นับวันจะเจริญงอกงามยิ่งขึ้น. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองต่างร่วมมือในกิจการด้านต่าง ๆ ด้วยไมตรีจิตมิตรภาพและความปรารถนาดีต่อกันตลอดมา. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือของประเทศทั้งสอง บนพื้นฐานแห่งเจตนารมณ์ที่ดีงาม จะช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพที่มีอยู่ให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไปอีก ทั้งจะช่วยสร้างเสริมความเข้าใจอันดี ความเจริญรุ่งเรือง และสันติสุขอันยั่งยืนแก่ประเทศทั้งหลายในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * * * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Italy the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Italy to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me. I would also like to extend, in return, My best wishes for the happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Italy and her people.

The close and smooth relations between Thailand and the Republic of Italy are growing each day because our two countries have always assisted and supported each other in various fields of endeavour with amity and goodwill. I am confident that co-operation between both countries on the basis of good intention will not only enhance the existing cordial ties but will also contribute to understanding, prosperity and a lasting peace among various countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * * * * *